

30
PR
EX
AMITY

bunstenaaars*artists*artistes

ON PROXIMITY is a celebration of the first year of the atelier. GLOBE AROMA provides the opportunity to artists currently active in the space to collaborate and produce an exhibition celebrating proximity and reflecting together on their collective future. The selected group, led in a series of workshops, discussions and a summer residency is showcasing both their individual work on different media and a collective piece called the "mirrored space", reflecting on notions of a shared home and its effects on art creation.

The artists participating are EGIO DALLAS, TAMILA, ERIK GONZALEZ, WE_218_3W, MIRRA MARKHAEVA, YOUSSEF MOUKIL, FAREED QZIZ AND MARIA MUEHOMBO.

The exhibition is curated by two of the atelier artists, FAREED QZIZ, architect and visual artist and MARIA MUEHOMBO, transdisciplinary artist and DJ. The process was documented by Deborah Ephrem, videographer and photographer, as a guest artist.

The exhibition open as part of the BRUSSELS GALLERY WEEKEND on the 8th of September in the spaces of GLOBE AROMA.

EN Find the biographies of the artists on our website.

NL Vind de biografieën van de artiesten op onze website.

FR Retrouvez les biographies des artistes sur notre site internet.



Ego Dallas

^{EN} Ego Dallas works with different technics and mostly with second hand objects.

His work is about war.

The work made for the exhibition is dedicated to all the kids who died in the war and he, as an artist, want to show support to the country that is now fighting for peace and freedom.

^{NL} Ego Dallas werkt met verschillende technieken en meestal met tweedehands voorwerpen.

Zijn werk gaat over oorlog.

Het werk voor de tentoonstelling is opgedragen aan alle kinderen die in de oorlog zijn omgekomen en hij, als kunstenaar, wil steun betuigen aan het land dat nu vecht voor vrede en vrijheid.

^{FR} Ego Dallas travaille avec différentes techniques et surtout avec des objets de seconde main.

Son travail porte sur la guerre.

L'œuvre réalisée pour l'exposition est dédiée à tous les enfants qui sont morts à la guerre. En tant qu'artiste, il souhaite montrer son soutien au pays qui se bat actuellement pour la paix et la liberté.

Erik Gonzales

^{EN} When asked about his artwork for the exhibition ON PROXIMITY, Erik Gonzales prefers not to talk about it because, according to him, "art should not be linked to a discourse. The people who speak about art are people who evolve in this environment and studied history. Most of them have learned to talk about it but don't look at it anymore.

Erik Gonzales creates but doesn't know why. He likes to watch the people who watch his work. Anonymity and honesty are key to his practice.

Erik Gonzales prefers to talk about his experience. This is the first time he has worked on a collective work. He appreciates this experience where honesty and respect were paramount. He didn't feel judged. The group developed an energy and handiwork that he appreciated. He also recognized elements of his artistic practice in the work of some of the artists in the group such as the use of found objects and their reappropriation. <

Erik compares the shared work of *ON PROXIMITY* to the practice of graffiti and the freedom that is attributed to it. Here the artists were free to do what they wanted while being in a context of display. This freedom, for him, is no more when one exposes in gallery where the commercial value takes precedence on the freedom. Often monumental works like his are no longer accepted because they are difficult to sell.

^{FR} Gevraagd naar zijn kunstwerk voor de tentoonstelling *ON PROXIMITY*, wil Erik Gonzales er liever niet over praten, omdat volgens hem 'kunst niet aan een discours moet worden gekoppeld'. De mensen die over kunst praten zijn mensen die in de kunstwereld zitten en de geschiedenis hebben gestudeerd. De meesten hebben er dus wel over leren praten, maar kijken er niet meer naar om.

Erik Gonzales creëert maar weet niet waarom. Hij kijkt graag naar de mensen die naar zijn werk kijken. Anonimiteit en eerlijkheid staan centraal in zijn praktijk.

Erik Gonzales praat liever over zijn ervaring. Dit is de eerste keer dat hij meewerkt aan een collectief werk. Hij waardeert de ervaring, waarbij eerlijkheid en respect voorop stonden. Hij voelde zich niet veroordeeld. De groep ontwikkelde een energie en handwerk die hij zeer waardeerde. Hij herkende ook elementen van zijn artistieke praktijk in het werk van sommige kunstenaars in de groep, zoals het gebruik van gevonden voorwerpen en de herbestemming daarvan.

Erik vergelijkt het gemeenschappelijke werk van *ON PROXIMITY* met de praktijk van graffiti en de vrijheid die daaraan wordt toegeschreven. Hier waren de kunstenaars vrij om te doen wat zij wilden terwijl zij zich in een context van uitstalling bevonden. Deze vrijheid is er voor hem niet meer wanneer men exposeert in een galerie waar commerciële waarde voorrang heeft op vrijheid. Vaak worden monumentale werken zoals het zijne niet meer aanvaard omdat ze moeilijk te verkopen zijn.

^{FR} Quand on interroge Erik Gonzales sur son travail artistique réalisé pour l'exposition *ON PROXIMITY*, celui-ci préfère ne pas en parler car, selon lui, "l'art ne doit pas être lié à un discours". Les personnes qui parlent de l'art sont des personnes qui évoluent dans ce milieu et ont étudié l'histoire. Ils ont pour la plupart donc appris à en parler mais ne regardent plus.

Erik Gonzales crée mais ne sait pas pourquoi. Il aime d'ailleurs regarder les personnes qui regardent son travail. L'anonymat et l'honnêteté sont des données clés de sa pratique.

Erik Gonzales préfère se confier sur son expérience. C'est la première fois qu'il travaille à une œuvre collective. Il apprécie cette expérience où l'honnêteté et le respect ont primé. Il ne s'est

pas senti jugé. Le groupe a développé une énergie et un travail manuel qu'il a beaucoup apprécié. Il a également reconnu des éléments de sa pratique artistique dans le travail de certains artistes du groupe comme l'utilisation d'objets trouvés et leur réappropriation.

Erik compare l'œuvre commune d'ON PROXIMITY à la pratique du graffiti et de la liberté qu'on lui attribue. Ici les artistes étaient libres de faire ce qu'ils voulaient tout en étant dans un contexte de monstration. Cette liberté, pour lui, n'est plus lorsqu'on expose en galerie où la valeur commerciale prime sur la liberté. Souvent les œuvres monumentales comme il en créent ne sont plus acceptées car difficiles à vendre.

Mirra

Markhaeva

^{EN} Mirra Markhaeva is a multidisciplinary visual artist who lives in Brussels, but is originally from the Republic of Buryatia (located in southeastern Siberia). Her work gravitates around the questions of endangered native culture, decolonialism and intersectionality. Her practices include typography, painting, illustration, graphic design and sculpture. With the support of Globe Oroma, she is expanding her artistic methods to the creation of rugs based on her own illustrations.

Transforming an illustration into a carpet takes the artwork into a new dimension: it creates another caring, comforting relationship with the viewer and materializes the notion of safe space. It is intimate and tactile. It is both convenient and practical and a joy to engage with aesthetics and beauty. Making carpets also means transcending time and space, because carpets are an important part of a Siberian household.

^{NL} Mirra Markhaeva is een beeldend kunstenaar geboren in 1992 die in Brussel woont, maar oorspronkelijk uit de Republiek Boerjatië komt (gelegen in het zuidoosten van Siberië). Haar werk omvat typografie, schilderen, illustratie, grafisch ontwerp en beeldhouwkunst. Met de steun van Globe Oroma breidt ze haar artistieke methodes uit naar de creatie van tapijten, gebaseerd op haar eigen illustraties.

Het transformeren van een illustratie in een tapijt brengt het kunstwerk in een nieuwe dimensie: het creëert een andere zorgzame, troostende relatie met de toeschouwer. Het is intiem en tactiel. Het is zowel handig en praktisch als een plezier om bezig te zijn met esthetiek en schoonheid. Tapijten maken betekent ook tijd en ruimte overstijgen, want tapijten zijn een belangrijk onderdeel van een Siberisch huishouden.

^{FR} Mirra Markhaeva est une artiste visuelle née en 1992 qui vit à Bruxelles mais est originaire de la République de Bouriatie (située au sud-est de la Sibérie). Son travail comprend la typographie, la peinture, l'illustration, le design graphique et la sculpture. Avec le soutien de Globe Aroma, elle étend ses méthodes artistiques à la création de tapis, à partir de ses propres illustrations.

La transformation d'une illustration en tapis fait entrer l'œuvre d'art dans une nouvelle dimension: elle crée une autre relation de bienveillance et de réconfort avec le spectateur. Il est intime et tactile. Il est à la fois commode et pratique et c'est un plaisir d'être engagé dans l'esthétique et la beauté. Fabriquer des tapis signifie également transcender le temps et l'espace, car les tapis sont une partie importante d'un foyer sibérien.

Youssef Moubil

^{EN} Youssef Moubil works figuratively by observation, transforming iron wire into autonomous sculptures.

He started when he was 7 years old when he made his own toys from iron wire. Even today, Youssef still uses observation from his daily life in a playful way. When he sees something that fascinates him, he soon gets the urge to make a sculptural study of it. The subjects of his fascination allude to a symbolism of freedom. Thus we see birds, planes and boats with man as the central pivotal figure.

^{NL} Youssef Moubil werkt hierbij figuratief naar waarneming waarbij hij ijzerdraad transformeert tot autonome sculpturen.

Hij startte hiermee toen hij 7 jaar was wanneer hij zijn eigen speelgoed uit ijzerdraad vervaardigde. Nog steeds vandaag gaat Youssef spelenderwijs om met de waarneming uit zijn dagelijkse leven. Wanneer hij iets ziet dat hem fascineert, krijgt hij al snel de drang om hiervan een sculpturale studie te maken. De onderwerpen van zijn fascinatie alluderen naar een symboliek van vrijheid. Zo zien we vogels, vliegtuigen en boten met de mens als centrale spilfiguur.

^{FR} Youssef Moubil réalise des œuvres tridimensionnelles à partir de fils de fer. Il travaille de manière figurative à partir d'observations, transformant des fils de fer en sculptures autonomes.

Il a commencé à le faire à l'âge de 7 ans en fabriquant ses propres jouets en fil de fer. Aujourd'hui encore, Youssef utilise l'observation de son quotidien de manière ludique. Lorsqu'il voit quelque chose qui le fascine, l'envie lui prend rapidement d'en faire une étude sculpturale. Les sujets de sa fascination font allusion à un symbolisme de la liberté. Ainsi, nous voyons des oiseaux, des avions et des bateaux avec l'homme comme figure centrale.

Tamila

^{EN} My works are dedicated to the emotions and feelings of people who fight for the rights of queer people, as well as those who did not survive this fight or took refuge in another country.

^{NL} Mijn werken zijn gewijd aan de emoties en gevoelens van mensen die vechten voor de rechten van queer mensen, maar ook van hen die deze strijd niet hebben overleefd of hun toevlucht hebben gezocht in een ander land.

^{FR} Mes œuvres sont consacrées aux émotions et aux sentiments des personnes qui se battent pour les droits des personnes homosexuelles, ainsi que de celles qui n'ont pas survécu à ce combat ou qui se sont réfugiées dans un autre pays.

WE_218_3W

^{EN} As everything in this life is connected, so is closeness and distance.

If you find your way to travel in different dimensions, you will see that everything happens in same dot.

That's why it's all connected and disjointed, everything represents nothing, nothing represents everything.

P.S- your trash my treasure

^{NL} Zoals alles in dit leven verbonden is, zo is nabijheid en afstand.

Als je je weg vindt om in verschillende dimensies te reizen, zul je zien dat alles in hetzelfde punt gebeurt.

Daarom is het allemaal verbonden en losgekoppeld, alles vertegenwoordigt niets, niets vertegenwoordigt alles.

P.S- your trash my treasure

^{FR} Comme tout est lié dans cette vie, la proximité et la distance le sont aussi.

Si vous trouvez le moyen de voyager dans différentes dimensions, vous verrez que tout se passe en un même point.

C'est pourquoi tout est connecté et disjoint, tout représente rien, rien représente tout.

P.S- your trash my treasure

GLOBE AROMA is an artistic work and meeting place that provides space, time and a network for artists, co-creators and art lovers with a background as newcomers. GLOBE AROMA supports people who often experience specific challenges in accessing the arts sector and developing artistic practices due to their precarious citizenship status. GLOBE AROMA therefore builds, in alliance with the Flemish, Brussels and international cultural, educational and migration sectors, a mental and infrastructural interspace in which a community can create, discover and share art with a wide audience.

GLOBE AROMA

MOUTSTRAAT 26

1000, BRUSSEL

WWW.GLOBEAROMA.BE



MAD, HOME OF
CREATORS



Brussels
Gallery
Weekend



welzijnzorg



BXL

LA VILLE
DE STAD



Viaanderen
verbeding werk